# MSA in Europe

[ www.MSAsafety.com ]

**Northern Europe** | **Southern Europe** | **Eastern Europe** | **Central Europe**

**Netherlands**
**MSA Nederland**
Kernweg 20
1627 LH Hoorn
Postbus 75
1620 AB Hoorn
Phone +31 229 21 93 00
Fax +31 229 21 93 99
info.nl@MSAsafety.com

**Belgium**
**MSA Belgium N.V.**
Duwijkstraat 17
9051 Gent-Sint Denijs Westrem
Phone +32 (9) 216 00 50
Fax +32 (9) 216 00 59
info.be@MSAsafety.com

**Austria**
**MSA AUSTRIA GmbH**
Modecenterstrasse 22
Office 2, 1b/ 06 01
1030 Wien
Phone +43 (1) 796 96 96 - 20
Fax +43 (1) 796 96 96 - 50
info.at@MSAsafety.com

**Germany**
**MSA AUSTRIA GmbH**
Werftstrasse 1
D-50769 Köln
Phone +49 (30) 68 00
Fax +49 (30) 68 00 15 17
info.de@MSAsafety.com

**Czech Republic**
**MSA Safety Czech s.r.o.**
Olšanská 54/3a
130 00 Praha 3 - Žižkov
Phone +420 (2) 22 90 91 91
Fax +420 (2) 22 90 91 92
info.cz@MSAsafety.com

**Italy**
**MSA Italiana S.p.A.**
Via Po 1/17
20089 Rozzano (MI)
Phone +39 (02) 82 478 1
Fax +39 (02) 82 478 200
info.it@MSAsafety.com

**Poland**
**MSA Safety Poland Sp. z o.o.**
UL. Wschodnia 24 B
05-090 Raszyn k/Warszawy
Phone +48 (22) 711 50 00
Fax +48 (22) 711 50 19
info.pl@MSAsafety.com

**Hungary**
**MSA Hungary Kft.**
Fehérvári út 10
H-1143 Budapest
Phone +36 (1) 251 46 51
Fax +36 (1) 251 46 57
info.hu@MSAsafety.com

**Romania**
**MSA Safety Romania S.R.L.**
Str. Constantin Brâncoveanu nr. 5
Sector 4
014154 Bucuresti
Phone +40 (21) 322 62 43
Fax +40 (21) 322 62 44
info.ro@MSAsafety.com

**Russia**
**MSA Safety Russia**
Ул. Орджоникидзе, 11, стр. 1
119334 Москва
Phone +7 (495) 921 1370
Fax +7 (495) 921 1368
info.ru@MSAsafety.com

**Spain**
**MSA Española, S.A.U.**
Narcis Monturiol, 7
Parque Tecnológico del Vallès
08290 Sant-Cugat del Vallès
(Barcelona)
Phone +34 (93) 372 43 00
Fax +34 (93) 372 56 27
info.es@MSAsafety.com

**Great Britain**
**MSA (Britain) Limited**
Cochrane House
Anderson Rd
Queensway Business Park
BELLSHILL ML4 3RA
Phone +44 (1698) 37 33 37
Fax +44 (1698) 74 01 41
info.gb@MSAsafety.com

**Switzerland**
**Schweiz MSA Schweiz**
Eichweg 5
CH-8154 Oberglatt
Phone +41 (44) 852 39 00
Fax +41 (44) 852 39 99
info.ch@MSAsafety.com

**Sweden**
**MSA NORDIC**
Kopparbergsgatan 29
601 53 Norrköping
Phone +46 (0)11 - 15 90 77
Fax +46 (0)11 - 15 90 70
info.se@MSAsafety.com

**Eastern Europe**
**International Sales**
Africa, Australia, Latin America, Middle East
Thelmannstrasse 1
D-12059 Berlin
Phone +49 (30) 68 00
Fax +49 (30) 68 15 98
info@MSAsafety.com

**Norway**
**MSA Norge**
Postboksen 2, Kalbakken
0901 Oslo
Phone +46 (0)31 - 50 55 55
Fax +46 (0)31 - 50 55 90
info.no@MSAsafety.com

**Denmark**
**MSA DANMARK**
Kobbermoen 2
DK-2670 Greve
Phone +45 (43) 66 12 00
Fax +45 (43) 66 12 01
info.dk@MSAsafety.com

**Finland**
**MSA SUOMI OY**
Metallimiehenkuja 6
FI-02150 Espoo
Phone +358 (0) 9 525 561
Fax +358 (0) 9 525 56 40
info.fi@MSAsafety.com

**Portugal**
**MSA portugal**
Rua Cidade Manchester, 2
2794-085 Carnaxide
Portugal
Phone +351 (21) 424 97 300
Fax +351 (21) 424 97 301
info.pt@MSAsafety.com

**Turkey**
**MSA Türkiye**
Barbaros Mah. Kardelen Sok.
No:4 Uphill Towers Kat:6
34746 Ataşehir/İstanbul
Phone +90 (216) 580 80 00
info.tr@MSAsafety.com

**Middle East**
**MSA Middle East**
P.O. Box 17774
Jebel Ali Free Zone
Dubai, U.A.E.
Phone +971 (4) 883 7566
Fax +971 (4) 883 7567
info.ae@MSAsafety.com

**Asia**
**MSA Asia Pacific Pte. Ltd.**
1 Kim Seng Promenade
#06-01 Great Eastern Centre
Singapore 237994
Phone +65 (6) 732 9925
Fax +65 (6) 732 9926
info.sg@MSAsafety.com

**Japan**
**MSA Japan K.K.**
Shinjuku Green Tower 6F
6-14-1 Nishi-Shinjuku
Hatsudai, Shibuya-ku
Tokyo 151-0053
Phone +81 (3) 5333 7480
Fax +81 (3) 5333 7486
info.jp@MSAsafety.com

**China**
**MSA (China) Co. Ltd.**
No. 1000 Jinsheng Road
Jinqiao Export Processing Zone
Pudong, Shanghai 201206
Phone +86 (21) 58591000
Fax +86 (21) 58591099
info.cn@MSAsafety.com

**Korea**
**MSA Safety Korea Ltd.**
#701, Ace Techno Tower
Kyungdong-1-Ga 657-18
Jungrang-Gu
Seoul, 131-705
Phone +82 (2) 2298 9000
Fax +82 (2) 2298 9009
info.kr@MSAsafety.com

**Malaysia**
**MSA Safety Malaysia Sdn. Bhd.**
No. 2, Jalan Astaka U8/84
Bukit Jelutong
40150 Shah Alam
Selangor Darul Ehsan
Phone +60 (3) 78474188
Fax +60 (3) 78474189
info.my@MSAsafety.com

**Indonesia**
**PT. MSA Safety Indonesia**
Gedung Sentra Niaga
Jl. Pangeran Jayakarta No. 151 Blok B
Jakarta Pusat 10730
Phone +62 (21) 2300 4888
Fax +62 (21) 2300 4889
info.id@MSAsafety.com

**Philippines**
**MSA Safety Philippines Inc.**
Unit 2704 Ayala Life - FGU Center
Ayala Avenue
Makati City
Phone +63 (2) 757 5700
Fax +63 (2) 757 5711
info.ph@MSAsafety.com

**Australia**
**MSA Australia Pty. Limited**
Unit 1, 16 Anderson Road
Smithfield, NSW 2164
Phone +61 (2) 9721 8200
Fax +61 (2) 9721 8210
info.au@MSAsafety.com

**Latin America**
**MSA Latinoamérica**
Av. Ejército Nacional 843 B
Piso 19
Colonia Granada
11520 México, D.F.
Phone +52 (55) 5203 9900
Fax +52 (55) 5203 9901
info.mx@MSAsafety.com

**Brazil**
**MSA Brasil Ltda.**
Av. Tamboré, 1077
Tamboré - Barueri
06460-000 - Barueri - SP - Brasil
Phone +55 (11) 4134 9000
info.br@MSAsafety.com

**Canada**
**MSA Canada Inc.**
1000, Gordon Baker Road
Suite 501
Toronto, Ontario M2H 3B4
Phone +416 (495) 12 500
Fax +416 (495) 12 501
info.ca@MSAsafety.com

**USA**
**MSA USA**
1000 Cranberry Woods Drive
Cranberry Township, PA 16066
Phone +1 (724) 776 8600
Fax +1 (724) 776 8690
info.us@MSAsafety.com

---

GB Product liability claims, warranties also as guarantees made by MSA with respect to the product are voided, if it is not used, serviced or maintained in accordance with the instructions in this manual.
The selection and use of the product are the exclusive responsibility of the individual operator. MSA accepts no liability in cases where the product has been used inappropriately or not as intended.
**The product described in this operating manual complies with Directive 89/686 EC. The prototype test was carried out by the institute für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D 53757 St. Augustin, Ref-No. 0121.**
Monitoring according to PSA directive 89/686/EG Art.11 is carried out by the notified body CIOP, 00-706 Warszawa, ul. Czerniakowska 16, identification number: 1437.

**1. Prerequisites for Use**
Particle filtering half masks may only be used by operators who are familiar with their use and handling and where there is no doubt that all the following prerequisites are met *):
- The type and concentration of the hazard in the ambient atmosphere must be known to the extent that the use of a particle filtering half mask in accordance with Characteristic Number 2 is permissible.
- The half masks do not protect from gases and vapours.
- They must not be used in non-ventilated confined spaces (containers, pits, channels etc.).
- The oxygen content in the ambient air must be at least 17%.
- The devices should not be used in potentially Explosives Atmospheres.

**Attention!**
When the rise in breathing resistance reaches uncomfortable levels, the mask must be replaced. The maximum duration of use is 8 hours within one shift.

**2. Selection and Use**
The following table shows all available filtering half masks in designs in compliance with EN 149:2001+A1:2009. Each filtering half mask is marked with the EN norm, class and part number.
In case of doubt about the selection and use, we would recommend the use of alternative MSA products, such as half masks, full-face masks or Powered Air Purifying Devices with particle filters (see MSA toxic substance lists MS 05-100.2).
The following half masks are designed in accordance with EN 149:2001+A1:2009. They are for use against solid aerosols **and** liquid aerosols and are resistant to clogging (clogging test with test aerosol Dolomite). The additional marking with 'NR' (not reusable) means additional tests were done to verify that the filtering half mask is not qualified for usage for more than one shift.

| Model | Class | Part-No. | Permissible limit value |
|---|---|---|---|
| Affinity 2110 | FFP1 NR D | 10128874 | 4 times |
| Affinity 2111 with valve | FFP1 NR D | 10128875 | 4 times |
| Affinity 2120 | FFP2 NR D | 10128876 | 10 times |
| Affinity 2121 with valve | FFP2 NR D | 10128877 | 10 times |
| Affinity 2131 with valve | FFP3 NR D | 10128878 | 20times |

**Attention!**
Do not use masks of class FFP1 NR D to protect from carcinogenic and radioactive substances or airborne biological substances in risk groups 2 and 3 and enzymes.
Do not use the masks of class FFP2 NR D to protect from radioactive substances or airborne biological substances in risk group 3 and enzymes.

**3. Use**
Prior to use, check for visible damage or soilage on the inhalation side. Damaged or soiled masks must not be used.
- Hold the mask in your hand, tightening strap point downwards and unfold mask (Fig. 1).
- Set mask underneath chin and then fit nose area (Fig. 2).
- Pull upper head strap over head and place over back of head. Pull the lower nape strap over head and place over nape

DE Produkthaftungsansprüche und Gewährleistungsansprüche sowie Ansprüche aus Bewegen von MSA AUER für dieses Produkt übernommenen Garantien verfallen, wenn es nicht entsprechend der Gebrauchsanleitung eingesetzt, gewartet oder instand gehalten wird.
Auswahl und Nutzung des Produktes liegen in der ausschließlichen Verantwortung der handelnden Personen. In Fällen einer nicht bestimmungsgemäßen oder nicht sachgerechten Verwendung des Produktes übernimmt MSA AUER hierfür keine Haftung.
**Das in dieser Gebrauchsanleitung beschriebene Produkt entspricht der Richtlinie 89/686/EWG. Die Baumusterprüfungen wurden ausgeführt bei: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (Institute for Occupational Safety and Health of the German Social Accident Insurance), IFA, D 53757 St. Augustin, Kenn-Nr. 0121.**
Die Überwachung gemäß PSA-Richtlinie 89/686/EG Art.11, erfolgt durch die notifizierte Stelle CIOP, 00-706 Warszawa, ul. Czerniakowska 16, Kenn-Nr.: 1437

**1. Voraussetzungen für den Einsatz**
Partikelfiltrierende Halbmasken dürfen nur durch Benutzer eingesetzt werden, die mit ihrem Gebrauch und der Hand-habung vertraut sind und wenn mit Sicherheit feststeht, dass alle nachfolgenden Voraussetzungen gegeben sind *):
- Art und Konzentration des Schadstoffes in der Umge-bungsluft müssen bekannt sein, dass der Einsatz einer partikelfiltrierenden Halbmaske gemäß Ziffer 2 zulässig ist.
- Die Halbmasken schützen nicht gegen Gase und Dämpfe.
- Sie dürfen in unbelüfteten engen Räumen (Behälter, Gruben, Kanäle usw.) nicht benutzt werden.
- Der Sauerstoffgehalt der Umgebungsluft muss minden-tens 17 Vol.-% betragen.
- Die Geräte dürfen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.

**Achtung!**
Nach dem Anstieg des Atemwiderstandes auf unangenehm hohe Werte ist die Maske zu wechseln. Maximale Gebrauchsdauer 8 Stunden innerhalb einer Schicht.

**2. Auswahl und Einsatz**
In der nachfolgenden Tabelle sind alle lieferbaren filtrierenden Halbmasken in den Ausführungen gemäß EN 149:2001+A1:2009 aufgeführt. Jede filtrierende Halbmaske ist mit der EN-Norm, Klasse und Material-Nummer gekennzeichnet.
Sollten hinsichtlich Auswahl und Einsatz Zweifel bestehen, empfehlen wir auf andere MSA AUER-Produkte, wie Halbmasken, Vollmasken oder Gebläsefiltergeräte in Verbindung mit Partikelfiltern zurückzugreifen (siehe dazu MSA AUER-Schadstoffverzeichnis MS 05-100.2).
Nachfolgende Halbmasken sind gemäß EN 149:2001+A1:2009 erhältlich. Sie bieten Schutz gegen feste Aerosole **und** gegen Tröpfchenaerosole und sind widerstandsfähig gegen Verstopfung (Einspeicherprüfung mit Prüfaerosol Dolomit). Die zusätzliche Kennzeichnung mit „NR" (not reusable) bedeutet, dass durch zusätzliche Prüfungen nachgewiesen wurde, dass die filtrierende Halbmaske nicht länger als eine Schicht eingesetzt werden darf.

| Model | Klasse | Mat.-Nr. | Zul. Grenzwert-überschreitung |
|---|---|---|---|
| Affinity 2110 | FFP1 NR D | 10128874 | 4fach |
| Affinity 2111 mit Ventil | FFP1 NR D | 10128875 | 4fach |
| Affinity 2120 | FFP2 NR D | 10128876 | 10fach |
| Affinity 2121 mit Ventil | FFP2 NR D | 10128877 | 10fach |
| Affinity 2131 mit Ventil | FFP3 NR D | 10128878 | 20fach |

**Achtung!**
Die Masken der Klasse FFP1 NR D nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe sowie luftgetragene biologische Stoffe der Risikogruppen 2 und 3 und Enzyme einsetzen.
Die Masken der Klasse FFP2 NR D nicht gegen radioaktive Stoffe sowie luftgetragene biologische Stoffe der Risikogruppe 3 und Enzyme einsetzen.

**3. Gebrauch**
Maske vor Gebrauch auf sichtbare Beschädigungen oder atemseitige Verschmutzung prüfen. Beschädigte oder verschmutzte Masken dürfen nicht benutzt werden.
- Maske mit nach unten hängender Bänderung in der Hand halten und auseinander falten (Bild 1).
- Maske unter dem Kinn ansetzen und anschließend im Nasenbereich anlegen (Bild 2).
- Oberes Kopfband über den Kopf ziehen und im oberen Bereich des Hinterkopfes platzieren. Das untere Nacken-band über den Kopf ziehen und im Nacken platzieren (Bild 3).
- Nasenbügel mit beiden Händen an Nasenform anpassen und dichten Sitz prüfen, dazu Halbmaske vorsichtig mit beiden Handflächen bedecken und stark einatmen. Dabei muss ein Unterdruck in der Halbmaske spürbar sein. Gegebenenfalls ist die Maske neu zu positionieren und die Prüfung zu wiederholen. Ist ein dichter Sitz der Maske nicht erreichbar (z. B. bei Personen mit Bärten, Kotelletten und tiefen Narben im Bereich der Dichtflache), darf der Bereich mit belasteter Umgebungsluft nicht betreten werden (Bild 4)!

**4. Lagerung**
Fabrikmäßig verpackte Halbmasken können bei Einhaltung der Luftfeuchte und der Lagertemperatur bis zu dem auf der Verpackung angegebenen Datum wartungsfrei gelagert werden.
- Verfallsdatum siehe Verpackung
- max. (rel.) Luftfeuchte von 90%
- Lagertemperatur zwischen -20 °C und +40 °C

ES Las garantías ofrecidas por MSA con respecto al producto así como el derecho de reclamación por defectos en el producto quedan sin efecto si no se utiliza, se cuida o se realiza el mantenimiento de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual.
La selección y el uso del producto son responsabilidad exclusiva del operador. MSA no aceptará ninguna responsabilidad en aquellos casos en los que el producto haya sido utilizado de forma inapropiada o para fines previstos.
**El producto descrito en este manual de funcionamiento cumple la Directiva 89/686 CE. El examen prototipo ha sido llevado a cabo por: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D 53757 St. Augustin, número de referencia 0121.**
Supervisión según la directiva PSA 89/686/CE, art.11, realizada por el organismo notificado CIOP, 00-706 Warszawa, ul. Czerniakowska 16, número de identificación: 1437.

**1. Prerrequisitos y Utilización**
Las mascarillas de protección respiratoria contra partículas sólo pueden ser utilizadas por aquellos operadores que estén familiarizados con su uso y manejo y en aquellos casos en los que se cumplan, sin lugar a dudas, todos los prerrequisitos siguientes *):
- Es necesario saber previamente el tipo y concentración del riesgo en la atmósfera ambiente para poder determinar si está permitido el uso de una mascarilla según partículas de acuerdo con la característica número 2.
- Las mascarillas no protegen frente a gases y vapores.
- No deben utilizarse en espacios confinados sin ventilación (contenedores, pozos, canales, etc.).
- El contenido de oxígeno en el aire ambiente debe ser de, al menos, un 17%.
- Los dispositivos no deben utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas.

**¡Atención!**
La mascarilla debe sustituirse cuando la resistencia a la respiración se vuelva incómoda. La duración máxima de uso es de 8 horas en un mismo turno de trabajo.

**2. Selección y Utilización**
La tabla siguiente muestra todas las mascarillas autofiltrantes diseñadas de acuerdo con EN 149:2001+A1:2009. Cada mascarilla autofiltrantes viene marcada con la Norma EN, clase y referencia.
En caso de duda acerca de la selección y uso, le recomendamos el uso de productos MSA alternativos, como mascarillas, máscaras o equipos filtrantes asistidos (PAPD) con filtros para partículas (ver la lista MSA de substancias toxicas 05-100.2).
Las siguientes mascarillas han sido diseñadas de acuerdo con EN 149:2001+A1:2009. Son adecuadas contra aerosoles sólidos y aerosoles líquidos y son resistentes a la colmatación (prueba de obstrucción con aerosol de Dolomita de ensayo). El marcado adicional "NR" (no reutilizable) significa que se han realizado pruebas adicionales para comprobar que la mascarilla filtrante no es apta para el uso durante más de un turno de trabajo.

| Modelo | Clase | Referencia | Valor límite permitido |
|---|---|---|---|
| Affinity 2110 | FFP1 NR D | 10128874 | 4 veces |
| Affinity 2111 con válvula | FFP1 NR D | 10128875 | 4 veces |
| Affinity 2120 | FFP2 NR D | 10128876 | 10 veces |
| Affinity 2121 con válvula | FFP2 NR D | 10128877 | 10 veces |
| Affinity 2131 con válvula | FFP3 NR D | 10128878 | 20 veces |

**¡Atención!**
No utilicen mascaras de la clase FFP1 NR D para protegerse contra sustancias cancerígenas y radioactivas o sustancias biológicas transportadas por el aire que estén dentro de los grupos de riesgo 2 y 3 y enzimas.
No utilice máscaras de la clase FFP1 NR D para protegerse contra sustancias radioactivas o sustancias biológicas transportadas por el aire que estén dentro del grupo de riesgo 3 y enzimas.

**3. Uso**
Antes de utilizarla, comprobar visualmente que no esté dañada o sucia por la parte interior. Las mascarillas dañadas o sucias no deben usarse.
- Con la máscara en la mano y la cinta de ajuste colgando, desdoblar la máscara (Fig. 1).
- Colocarse la máscara primero debajo de la barbilla y, a continuación, acoplarla en la zona de la nariz (Fig 2).
- Pasar la cinta superior por encima de la cabeza y hacerla reposar en la parte posterior de la cabeza. Hacer pasar la cinta inferior sobre la cabeza y colocarla sobre la nuca (Fig. 3).
- Con ambas manos a la vez, ajustar la pinza de nariz a la configuración individual y comprobar que se acopla perfectamente cubriendo la mascarilla con las palmas de las manos e inhalar profundamente. En el interior de la máscara debe notarse una presión negativa. En caso necesario, reajustar la colocación de la mascarilla y repetir la prueba. Si no es posible conseguir un buen ajuste de la mascarilla (por ejemplo, si el usuario tiene barba, patillas abundantes o cicatrices profundas en la zona de ajuste de la mascarilla) ¡no debe intentarse entrar en el área peligrosa (Fig. 4)!

**4. Almacenado**
Las mascarillas guardadas en el envase original intacto pueden almacenarse sin mantenimiento hasta la fecha indicada en el envase si se observan la humedad máxima y la temperatura ambiente.
- fecha de caducidad en el envase
- humedad máxima (relativa) del 90%
- temperatura de almacenado entre -20ºC y +40ºC

FR Les règlementations portant sur la responsabilité du fait des produits et sur les garanties apportées par MSA sont nulles et non avenues si le produit n'est pas utilisé, entretenu ou maintenu conformément aux instructions contenues dans ce manuel.
Le choix et l'utilisation du produit sont places sous l'entière responsabilité de l'opérateur individuel. MSA se dégage de toute responsabilité en cas de problème causé par une mauvaise utilisation du produit ou pour un usage non prévu dans ce manuel.
**Le produit décrit dans ce manuel d'utilisation est conforme à la Directive 89/686 CE. Les tests sur prototype sont été réalisés par : Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D 53757 St. Augustin, Réf. n° 0121.**
Surveillance selon la directive PSA 89/686/CE, art.11, réalisée par l'organisme notifié CIOP, 00-706 Warszawa, ul. Czerniakowska 16, numéro de identification: 1437.

**1. Prerequisits d'Utilisation**
Les demi-masques filtrants anti-poussières ne peuvent être utilisés que par des utilisateurs familiarisés avec leur utilisation et qui sont en place et seulement si aucun doute ne subsiste quant à l'application des conditions préalables suivantes *):
- Le type et la concentration du produit dangereux dans l'atmosphère doit être bien connus pour savoir si l'utilisation d'un demi-masque filtrant anti-poussières, conformément à la Caractéristique Numéro 2, est autorisée.
- Les demi-masques ne protègent pas contre les gaz et vapeurs.
- Ils ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères con-finées et mal ventilées (conteneurs, fosses, tunnels, etc.)
- La quantité d'oxygène dans l'air doit être au minimum de 17% Vol.
- Ces dispositifs ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères explosives.

**Attention !**
Lorsque la gêne respiratoire atteint des niveaux inconfortables, le masque doit être remplacé. La durée maximale d'utilisation est de 8 heures dans une même période de travail.

**2. Choix et Utilisation**
Le tableau suivant vous présente tous les demi-masques filtrants conforme à la norme EN 149:2001+A1:2009. Chaque masque filtrant est identifié par la norme EN, la catégorie et le numéro de référence.
En cas de doute concernant le choix et l'utilisation, nous vous conseillons d'utiliser d'autres produits MSA, comme des demi-masques, les masques respiratoires complets ou les Appareils de Protection Respiratoire à Ventilation assistée avec filtres anti-poussières (voir indice des substances toxiques de MSA 05-100.2).
Les demi-masques suivants ont été conçus conformément à la EN 149:2001+A1:2009. Ils peuvent être utilisés pour protéger les utilisateurs des aérosols solides et liquides et résistent au colmatage (test de colmatage avec le demi-masque filtrant test aerosol Dolomite). Le marquage additionnel "NR" (non réutilisable) signifie que des tests additionnels ont été réalisés pour démontrer que le demi-masque filtrant n'est pas qualifié pour être utilisé plus d'une fois.

| Modèle | Classe | Référence | Valeur de limite admissible |
|---|---|---|---|
| Affinity 2110 | FFP1 NR D | 10128874 | 4 fois |
| Affinity 2111 con válvula | FFP1 NR D | 10128875 | 4 fois |
| Affinity 2120 | FFP2 NR D | 10128876 | 10 fois |
| Affinity 2121 con válvula | FFP2 NR D | 10128877 | 10 fois |
| Affinity 2131 con válvula | FFP3 NR D | 10128878 | 20 fois |

**Attention!**
Non utilizzare facciali di classe FFP1 NR D per la protezione da sostanze cancerogene e radioattive o da sostanze biologiche trasportate dall'aria nei gruppi a rischio 2 e 3 per la protezione da enzimi.
Non utilizzare facciali di classe FFP2 NR D per la protezione da sostanze radioattive o da sostanze biologiche trasportate dall'aria nel gruppo a rischio 3 e per la protezione da enzimi.

**3. Uso**
Prima dell'uso controllare visivamente se il facciale è danneggiato o sporco dal lato di inalazione. I facciali danneggiati o sporchi non devono essere usati.
- Tenere il facciale in mano con gli elastici di fissaggio rivolti verso il basso ed aprirlo (fig. 1).
- Collocare il facciale sotto il mento e coprire l'area del naso (fig. 2).
- Tirare la cinghia superiore sopra la testa e posizionarla sul retro del capo. Tirare la cinghia inferiore sul capo e posizionarla sulla nuca (fig. 3).
- Adattare la banda nasale al naso con entrambe le mani e controllare la tenuta coprendo con cura il facciale con entrambi i palmi delle mani e inalando profondamente. All'interno del facciale deve essere avvertita una pressione negativa. Se necessario, riposizionare il facciale e ripetere la prova. Se non è possibile ottenere una tenuta corretta del facciale, ad esempio in presenza di barba, basette o cicatrici profonde in corrispondenza dell'area di tenuta del viso, non entrare nell'area pericolosa (fig. 4).

**4. Immagazzinamento**
I facciali imballati in fabbrica possono essere conservati senza manutenzione fino alla data indicata sulla confezione, a condizione che non vengano superati i valori massimi di umidità e temperatura di immagazzinamento.
- data di scadenza sulla confezione
- umidità massima (relativa) del 90%
- temperatura di immagazzinamento compresa fra -20ºC e +40ºC

PT As garantias dadas pela MSA relativamente ao produto são anuladas caso este não seja utilizado, reparado ou mantido de acordo com as instruções constantes deste manual.
A selecção e a utilização do produto são da exclusiva responsabilidade de cada indivíduo. A MSA não se responsabiliza no caso de o produto ter sido utilizado de forma incorrecta ou de outra forma que não aquela a que se destina.
**O produto descrito neste manual do utilizador está em conformidade com a Directiva 89/686 CE. O teste de protótipo foi levado a cabo por: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D 53757 St. Augustin, n.º de ref. 0121.**
A monitorização de acordo com o artigo 11 da directiva 89/686/CE é efectuada pela entidade certificada CIOP, 00-706 Warszawa, ul. Czerniakowska 16; número de identificação: 1437.

**1. Pré-requisitos de utilização**
As máscaras parciais para filtragem de partículas apenas podem ser utilizadas por operadores familiarizados com a sua utilização e manuseamento, e quando não haja dúvida de que estão cumpridos pré-requisitos são respeitados *):
- O tipo e concentração do perigo na atmosfera ambiente tem de ser conhecido desde que a utilização da máscara parcial para filtragem de partículas de acordo com o Número de Característica 2 seja permissível.
- As máscaras parciais não protegem de gases e vapores.
- Não podem ser utilizadas em espaços confinados e não ventilados (contentores, poços, canais, etc.).
- O teor de oxigénio no ar ambiente tem de ser de pelo menos 17%.
- Os aparelhos não devem ser utilizados em atmosferas potencialmente explosivas.

**Atenção!**
Quando o aumento da resistência à respiração atingir níveis desconfortáveis, a máscara tem de ser substituída. A duração máxima da utilização é de 8 horas num turno de trabalho.

**2. Selecção e utilização**
A tabela seguinte mostra todas as máscaras parciais para filtragem disponíveis concebidas de acordo com as normas EN 149:2001+A1:2009. Cada máscara para filtragem está assinalada com a norma EN, classe e referência.
Em caso de dúvida sobre a selecção e utilização, recomen-damos que utilize produtos MSA alternativos, tais como máscaras parciais, máscaras de rosto inteiro ou Dispositivos Eléctricos de Purificação do Ar com filtros de partículas (consulte o índice de substâncias toxicas MSA 05-100.2).
As máscaras parciais seguintes foram concebidas de acordo com a norma EN 149:2001+A1:2009. Destinam-se a ser utilizadas contra aerossóis sólidos e aerossóis líquidos, e são resistentes ao entupimento (teste de entupimento com aerossol de teste Dolomite). A marcação adicional com "NR" (não reutilizável) significa que foram realizados testes adicionais para comprovar que a máscara parcial não é adequada para ser utilizada durante mais do que um turno.

| Modelo | Classe | Referência | Valor limite permissível |
|---|---|---|---|
| Affinity 2110 | FFP1 NR D | 10128874 | 4 vezes |
| Affinity 2111 com válvula | FFP1 NR D | 10128875 | 4 vezes |
| Affinity 2120 | FFP2 NR D | 10128876 | 10 vezes |
| Affinity 2121 com válvula | FFP2 NR D | 10128877 | 10 vezes |
| Affinity 2131 com válvula | FFP3 NR D | 10128878 | 20 vezes |

**Atenção!**
Não utilize máscaras da classe FFP1 NR D para se proteger contra substâncias cancerígenas e radioactivas ou substâncias biológicas trans-portadas pelo ar nos grupos de risco 2 e 3 e enzimas.
Não utilize as máscaras da classe FFP2 NR D para se proteger contra substâncias radioactivas ou substâncias biológicas trans-portadas pelo ar no grupo de risco 3 e enzimas.

**3. Utilização**
Antes de utilizar, verifique se possui danos visíveis ou sujidade na secção de inalação. Máscaras danificadas ou sujas não podem ser utilizadas.
- Segure a máscara na mão, apertando o porito da fita de aperto para baixo e desdobre a máscara (Fig. 1).
- Coloque a máscara sob o queixo e depois ajuste à área do nariz (Fig. 2).
- Puxe a fita superior da cabeça sobre a cabeça e coloque-a na parte de trás da cabeça. Puxe a fita inferior da nuca sobre a cabeça e coloque-a sobre a nuca (Fig. 3).
- Ajuste a fita do nariz com ambas as mãos de acordo com a forma individual do nariz e verifique o aperto cobrindo a máscara parcial cuidadosamente com ambas as palmas e inspire profundamente. Deve sentir uma pressão negativa no interior da máscara parcial. Se necessário, a máscara parcial tem de ser reposicionada e o teste deve ser repetido. Se não for possível produzir um aperto firme da máscara (p. ex., se o utilizador fiver barba, patilhas ou cicatrizes profundas na área de vedação), não deve entrar em áreas com atmosfera perigosa (Fig. 4)!

**4. Armazenamento**
As máscaras parciais embaladas na fábrica podem ser guardadas sem manutenção até à data indicada na embalagem, respeitandose a humidade máxima e a temperatura de armazenamento.
- data de validade na embalagem
- humidade (relativa) máxima de 90%
- temperatura de armazenamento entre -20ºC e +40ºC

NL Richiede di risarcimento per responsabilità prodotto, le garanzie offerte da MSA riguardo al prodotto non saranno valide se lo stesso non viene usato, controllato e manutenzionato secondo le istruzioni riportate nel presente manuale.
La scelta e l'uso di questo prodotto sono di esclusiva responsabilità del singolo operatore. MSA declina ogni responsabilità nei casi in cui il prodotto sia stato utilizzato in modo non appropriato o non conforme.
**Il prodotto descritto in questo manuale d'uso è conforme alla Direttiva 89/686/CE. Il modello prototipo è stato eseguito da: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D 53757 St. Augustin, n.° de ref. 0121.**
Il monitoraggio descritto dalla direttiva PSA 89/686/EG Art.11 viene eseguito dall'Organismo Notificato CIOP, 00-706 Warszawa, ul. Czerniakowska 16, numero di identificazione: 1437.

**1. Prerequisiti per l'uso**
I facciali filtranti antipolvere possono essere utilizzati esclusivamente da operatori addestrati all'uso di questi dispositivi e che abbiano non sussista alcun dubbio circa il soddisfacimento di tutti i prerequisiti che seguono *):
- È necessario che il tipo e la concentrazione del contaminante presente nell'atmosfera ambiente siano sufficientemente noti da giustificare un uso del facciale filtrante antipolvere conforme alla caratteristica n. 2.
- I facciali non proteggono da gas e vapori.
- Non devono essere usate in spazi confinati non ventilati (es. container, fosse, cunicoli, ecc.).
- Il contenuto d'ossigeno in ambiente deve essere pari ad almeno il 17%.
- I dispositivi non devono essere utilizzati in atmosfere a rischio di esplosione.

**Attenzione!**
Il facciale va sostituito quando il livello di resistenza respiratoria inizia a creare disagio. La durata massima di utilizzo è di 8 ore o di un turno di lavoro.

**2. Selezione e uso**
Nella tabella seguente sono riportate tutti i facciali filtranti disponibili, costruiti conformemente alla norme EN 149:2001+A1:2009. Ogni facciale filtrante è contrassegnato con la norma della norma EN, la classe di protezione e il catalogo.
In caso di dubbio circa la selezione e l'uso, si raccomanda di utilizzare dei prodotti alternativi, come le semimaschere, le maschere o gli elettroaspiratori con filtri antipolvere (vedere l'indice delle sostanze tossiche MSA 05-100.2).
I facciali che seguono sono progettati conformemente alla norma EN 149:2001+A1:2009. Sono idonei per la protezione da aerosol solidi e liquidi e non sono soggetti intasamento (test di intasamento con aerosol di prova Dolomite). La marcatura aggiuntiva con "NR" (non riutilizzabile) significa che sono state svolte ulteriori prove per verificare che il facciale filtrante non è adatto all'uso per più di un turno.

| Modello | Classe | Catalogo | Valore limite consentito |
|---|---|---|---|
| Affinity 2110 | FFP1 NR D | 10128874 | 4 volte |
| Affinity 2111 con valvola | FFP1 NR D | 10128875 | 4 volte |
| Affinity 2120 | FFP2 NR D | 10128876 | 10 volte |
| Affinity 2121 con valvola | FFP2 NR D | 10128877 | 10 volte |
| Affinity 2131 con valvola | FFP3 NR D | 10128878 | 20 volte |

**Attenzione!**
Non utilizzare facciali di classe FFP1 NR D per la protezione da sostanze cancerogene e radioattive o da sostanze biologiche trasportate dall'aria nei gruppi a rischio 2 e 3 per la protezione da enzimi.
Non utilizzare facciali di classe FFP2 NR D per la protezione da sostanze radioattive o da sostanze biologiche trasportate dall'aria nel gruppo a rischio 3 e per la protezione da enzimi.

**3. Uso**
Prima dell'uso controllare visivamente se il facciale è danneggiato o sporco dal lato di inalazione. I facciali danneggiati o sporchi non devono essere usati.
- Tenere il facciale in mano con gli elastici di fissaggio rivolti verso il basso ed aprirlo (fig. 1).
- Collocare il facciale sotto il mento e coprire l'area del naso (fig. 2).
- Tirare la cinghia superiore sopra la testa e posizionarla sul retro del capo. Tirare la cinghia inferiore sul capo e posizionarla sulla nuca (fig. 3).
- Adattare la banda nasale al naso con entrambe le mani e controllare la tenuta coprendo con cura il facciale con entrambi i palmi delle mani e inalando profondamente. All'interno del facciale deve essere avvertita una pressione negativa. Se necessario, riposizionare il facciale e ripetere la prova. Se non è possibile ottenere una tenuta corretta del facciale, ad esempio in presenza di barba, basette o cicatrici profonde in corrispondenza dell'area di tenuta del viso, non entrare nell'area pericolosa (fig. 4).

**4. Immagazzinamento**
I facciali imballati in fabbrica possono essere conservati senza manutenzione fino alla data indicata sulla confezione, a condizione che non vengano superati i valori massimi di umidità e temperatura di immagazzinamento.
- data di scadenza sulla confezione
- umidità massima (relativa) del 90%
- temperatura di immagazzinamento compresa fra -20ºC e +40ºC

DK Vorderingen i.v.m. productaansprakelijkheid en waarborgen en garanties verstrekt door MSA met betrekking tot het product, vervallen, indien het niet wordt gebruikt, gerepareerd of onderhouden in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.
De keuze en het gebruik van het product vallen onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de individuele gebruiker. MSA aanvaardt geen aansprakelijkheid in gevallen waarin het product oneigenlijk of niet conform de of niet overeenstemming met het doel waarvoor het werd ontworpen.
**Het product dat beschreven is in deze

(FI)

Tuotevastuu sekä MSA:n tekemät laitetta koskevat takuusitoumukset raukeavat, jos laitetta ei ole käytetty, huollettu tai huollettu tässä käsikirjassa olevien ohjeiden mukaisesti.

Laitteen valtiseminen ja käyttö ovat yksinomaan kysittäisen käyttäjän vastuulla. MSA ei ota vastuuta silloin, kun laitetta on käytetty epäasianmukaisesti tai sitä ei ole käytetty tarkoituksella tavalla.

**Tässä käsikirjassa kuvattu tuote täyttää direktiivin 89/686/EY vaatimukset. Prototyypin testauksen on suorittanut: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA (Sankt Iaksiäätteisistä onnettomuusvakuutuksista vastaava yhdistyslaitoksen), D 53757 St. Augustin, Saksa, viitenumero 0121.**

Vakiovaan PSA-direktiivin 89/686/EC Art.11 mukaan suorittaa ilmoitettu elin CIOP. 00-706 Warszawa, ul. Czerniakowska 16, lunnistamisnro: 1437.

## 1. Käytön ennakkoehdot

Hiukkasia suodattavia puolinaamareita saavat käyttää ainoastaan niiden käyttöön ja käsittelyyn harjaantuneet työntekijät, kun kaikki asianmukaiset ennakkoehdot vamnasti täyttyvät *):

- Ympäröivän ilman sisältämän vaarallisen aineen tyypsi ja pitoisuus on tiedettävä niin tarkasti, että hiukkasia suodattavan puolinaamarin käyttö ei ole ympäröivän olosuhteiden mukaista.
- Puolinaamari eivät suojaa kaasuilta, eivätkä höyryilltä.
- Niitä ei saa käyttää ilmasiottamattomissa suljetuissa tiloissa (säiliössä, kaivoksissa, tunneleissa ymv.).
- Ympäröivän ilman happipitoisuuden on ollava vähintään 17 %.
- Laitteita ei saa käyttää, jos ilmassa on herkästi räjähtävä aineita.

**Huomio!**
Kun hengitysvastus kasvaa epämieltyittävän suureksi, naamari on vaihdettava uuteen. Pitkän aikaa käyttöaika on 8 tuntia yhden vuoron aikana.

## 2. Valinta ja käyttö

Seuraavan vaiheen suodatuksen luetellaan kaikki saatavissa olevat suodattavat puolinaamarit, jotka on suunniteltu standardien EN 149:2001+A1:2009 mukaisesti. Hiukkasia suodattavan puolinaamarin on merkitty EN-standard, luokka ja tuotenumero.

Jos olet epävarma suojamen valinnasta ja käytöstä, suositellemme käyttämään vaihtoehtoisia MSA-tuotteita, kuten puolinaamarista koko kokonaamarista ta hiukkassuodattimilla varustettuja koneellisia suodatinsisajaitaa (katso MSA:n mykyliisten aineiden hakemisto 05-100.2).

Seuraavat puolinaamarit on suunniteltu standardin EN 149:2001+A1:2009 mukaisesti. Kaikki on tarkoitettu suojaamaan kiinteitä aerosoleita **sekä** nesteistä aerosoleita ja ne ovat tukkeutumattomia (tukkeutumistesti dolomiittipölyllä, Lisämerkintä "NR" (not reusable, kertakäyttöinen) tarkoittaa, että luotteesssen on kehitettävä 1455/1991 jälki on varmistettu, ettei suodattava puolinaamari soveltu käyttöön useamman kuin yhden työvuoron ajaksi.

| Malli | Luokka | Tuotenro | Sallittu raja-arvo |
|---|---|---|---|
| Affinity 2110 | FFP1 NR D | 10128874 | 4 kertaa |
| Affinity 2111 jossa ventiili | FFP1 NR D | 10128875 | 4 kertaa |
| Affinity 2120 | FFP2 NR D | 10128876 | 10 kertaa |
| Affinity 2121 jossa ventiili | FFP2 NR D | 10128877 | 10 kertaa |
| Affinity 2131 jossa ventiili | FFP3 NR D | 10128878 | 20 kertaa |

**Huomio!**
Älä käytä FFP1 NR D-luokkien naamareita suojaamaan karsinogeenisilta ja radioaktiivisilta aineilta tai ilmassa olevilta biologisilta riskiryhmän 2 ja 3 kuuluvilta hiukkasilta ja entsyymeiltä.
Älä käytä FFP2 NR D-luokkien naamareita suojaamaan radioaktiivisilta aineilta tai ilmassa olevilta riskiryhmään 3 kuuluvilta hiukkasilta ja entsyymeiltä.

## 3. Käyttö

Ennen käyttöä on tarkistettava, ettei naamarissa ole näkyviä vaurioita eikä likaa sisäpuolella. Vahingoittunutta tai likaista naamaria ei saa käyttää.

- Pidä naamaria kädessä, vedä hihnan kohdalta alaspäin ja avaa naamari (kuva 1).
- Aseta naamari leuan alle ja sovita nenän kohdalta paikalleen (kuva 2).
- Vedä ylempi pidätinhihna pään yli pään taakse. Vedä alempi niskahihna pään yli ja aseta niskan päälle (kuva 3).
- Säädä nenähihna kummallakin kädellä oman nenäsi mukaiseksi ja tarkista tiivys peittämällä puolinaamari tiviisti kämmenillä ja hengittämällä syvään sisään. Naamarin sisään on saatava alkaan alipaine. Tarvittaessa naamari on asetettava uudelleen ja testi on toistettava. Jos naamaria ei pysty asettamaan kasvolle tiviisti (esim. käyttäjän parran, pulisonkien tai tiivistysrijan kohdalla oleven syvien arpien vuoksi), käyttäjä ei saa mennä vaaraa alheuttavan ilmakehän alueelle (kuva 4)!

## 4. Säilytys

Tehtaalla pakattuja puolinamareita voidaan säilyttää ilman huoltoa pakkauksessa mainittuun päivämäärään saakka, mikäli enimmäisilmankosteutta ja säilytyslämpötilaa koskevia vaatimuksia noudatetaan.

- viimeinen käyttöpäivä pakkauksessa
- suurin sallittu (suhteellinen) ilmankosteus 90 %
- säilytyslämpötila välilä -20 ⟷ +40 °C

Katso valmistajan toimittamat tiedot.

Varastointiolosuhteiden lämpötila-alue

Varastointiolosuhteiden enimmäiskosteus

Varastointilaika päättyy / vuosi ja vuosineljännes

YYYY/QQ

(GR)

Οι ενεργειακές καθώς και διαχειριλίσεις ποιότητας που παρέχονται από την MSA αναφορικά με το ρύθμιο είναι ακυρες, αν η χρήση, η επισκευή ή συντήρηση δεν γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

Η επιλογή και η χρήση του προϊόντος εναπόκειται στην αποκλειστική ευθύνη του κάθε χρήστη. Η MSA δεν φέρει καμία ευθύνη για τις περιπτώσεις ακατάλληλης ή αντικανονικής χρήσης του προϊόντος.

**Η τρόμπα που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας συμφωνούνται με την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ. Η δοκιμή του πρωτοτύπου δοκιμής έγινε από το: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA (Αυτόνομο ασφαλιστικό ίδρυμα γερμανικού Δημόσιου Δικαίου), D 53757 St. Augustin, Γερμανία, αριθμός αναφοράς 0121.**

Κλίνοντας τη μάσκα στο χέρι σας, τραβώντας τον ιμάντα προς τα κάτω και ξεδιπλώνοντας τη μάσκα (Σχ. 1).

Τοποθετήστε τη μάσκα κάτω από το σαγόνι και προσαρμόστε την περιοχή γύρω από τη μύτη (Σχ. 2).

Τραβήξτε τον επάνω ιμάντα προς τα πάνω και τοποθετήστε τον πίσω από το κεφάλι. Τραβήξτε τον ιμάντα ινίου πίσω από το κεφάλι και τοποθετήστε τον στο σβέρκο (Σχ. 3).

Προσαρμόστε τον ιμάντα μύτης στο σχήμα της μύτης σας και βεβαιωθείτε για τη στεγανότητα, καλύπτοντας τη μάσκα και παίρνοντας μια βαθιά εισπνοή. Στο εσωτερικό της μάσκας η πίεση θα πρέπει να διατηρηθεί αρνητική τίεση. Εάν είναι απαραίτητο, η μάσκα η μάσκας πρέπει να επαναποθετηθεί και να γίνει επανάληψη του ελέγχου. Εάν δεν είναι δυνατή η σωστή προσαρμογή της μάσκας, σε κάποιον (π.χ. εάν ο χρήστης έχει γένια, κοιλιώματα ή βαθιές ουλές στο σημείο κλεισίμης), αυτό το άτομο δεν θα πρέπει να εκτεθεί στην επικίνδυνη ατμόσφαιρα (Σχ. 4)!

## 4. Αποθήκευση

Οι συσκευασμένες από το εργοστάσιο μάσκες μπορούν να αποθηκευτούν, χωρίς καμία συντήρηση, έως την ημερομηνία που αναγράφεται στη συσκευασία τους, με προϋπόθεση τη φύλαξη σε περιβάλλοντα με μέγιστη υγρασία και κατάλληλη θερμοκρασία αποθήκευσης.

- ημερομηνία λήξης στη συσκευασία
- μέγιστη (σχετική) υγρασία 90%
- θερμοκρασία αποθήκευσης μεταξύ -20°C και +40°C

Ανατρέξτε στις πληροφορίες που παρέχει ο κατασκευαστής

Εύρος θερμοκρασίας για συνθήκες αποθήκευσης

Μέγιστη υγρασία για συνθήκες αποθήκευσης

Τέλος χρόνου αποθήκευσης / έτος και τρίμηνο

YYYY/QQ

(RU)

Ответственность за возмещение ущерба от применения, гарантия качества и прочие гарантийные обязательства, заявленные MSA в связи с данным изделием, теряют юридическую силу, если при эксплуатации, проведении техобслуживания или текущего ухода не соблюдались положения настоящей инструкции.

Выбор и использование изделия являются исключи-тельной прерогативой конкретной эксплуатирующей организации. MSA не несет ответственности в случае использования данного изделия ненадлежащим образом или не по назначению.

**Описанное в настоящем руководстве по эксплуатации изделие соответствует Директиве 89/686 ЕС. Испытание опытного образца проводилось: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D 53757 St. Augustin, Ref-No. 0121.**

Мониторинг согласно директиве PSA 89/686/EC Art.11 выполняется уполномоченным органом CIOP, 00-706 Warszawa (г. Варшава), ul. Czerniakowska 16, идентификационный номер: 1437.

**Описанная в настоящем руководстве продукция соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты», и стандарту безопасности ГОСТ Р 12.4.191-2011, а также украинского Технического регламента о средствах индивидуальной защиты и стандарту безопасности ДСТУ EN 149:2004.**

## 1. Необходимые условия применения

Противоаерозольные фильтрующие полумаски (далее по тексту респираторы) могут использоваться только лицами, ознакомленными с правилами их применения, и только в случаях, когда удовлетворяются все нижеперечисленные предварительные условия*):

- Тип и концентрация опасных для здоровья веществ в окружающей среде должны быть известны и соответствовать нормам для применения противо-аэрозольного респиратора согласно п. 2.
- Респираторы не защищают от газов и паров.
- Респираторы не должны использовать в невентилируемых тесных помещениях (контейнеры, колодцы, каналы и т.п.).
- Содержание кислорода в окружающей атмосфере должно составлять как минимум 17 об.%
- Запрещается использовать устройства в потенциально взрывоопасной атмосфере.

**Внимание!**
При значительно затрудённом дыхании следует заменить респиратор. Максимальная продолжительность использования респиратора составляет 8 часов за одну рабочую смену.

## 2. Выбор и применение

В следующих таблицах перечислены все изготавливаемые респираторы, конструкции которых соответствуют стандартам ЕН 149:2001+A1:2009, ГОСТ Р 12.4.191-2011, ДСТУ EN 149:2004. Каждый респиратор имеет маркировку с указанием стандарта ЕС, класса защиты и номера артикула.

При возникновении сомнений относительно выбора и применения изделия рекомендуется выбирать альтер-нативные изделия компании MSA, такие как полумаски, полнолицевые маски или защитные маски с принуди-тельной подачей воздуха или фильтрами (см. алфавитный указатель токсичных веществ MSA 05-103.2).

Следующие респираторы рекомендуются в соответствии со стандартом ЕН 149:2001+A1:2009, ГОСТ Р 12.4.191-2011, ДСТУ EN 149:2004. Они предназначены для защиты как от твёрдых, так и от жидких аэрозолей, и имеют повышенную стойкость к засорению (тесты на засорение проводились с тестовым дополнительным аэрозолем). Дополнительная маркировка «NR» (одноразовое применение) означает проведение дополнительных испытаний с целью проверить, что респиратор не предназначен для использования в течение более одной смены.

| Модель | Класс | № артикула | Допустимое превышение ПДК |
|---|---|---|---|
| Affinity 2110 | FFP1 NR D | 10128874 | 4 раза |
| Affinity 2111 с клапаном | FFP1 NR D | 10128875 | 4 раза |
| Affinity 2120 | FFP2 NR D | 10128876 | 10 раз |
| Affinity 2121 с клапаном | FFP2 NR D | 10128877 | 10 раз |
| Affinity 2131 с клапаном | FFP3 NR D | 10128878 | 20 раз |



**Внимание!**
Не используйте респираторы класса FFP1 NR D для защиты от канцерогенных и радио-активных веществ или переносимых по воздуху биологических веществ, относящихся к группам риска 2 и 3, а также энзимов.
Не используйте респираторы классов FFP2 NR D для защиты от радиоактивных веществ или переносимых по воздуху биологических веществ, относящихся к группе риска 3, а также энзимов.

## 3. Применение

Перед применением проверьте респиратор на наличие видимых повреждений или грязи на внутренней стороне респиратора. Запрещается использовать повреждённые и загрязнённые с внутренней стороны респираторы.

- Придерживая респиратор в руке, оттяните ремешок и разверните респиратор (рис. 1).
- Наденьте респиратор на подбородок, а затем отрегулируйте его положение таким образом, чтобы он закрывал область рта и носа (рис. 2).
- Потяните через верхний ремешок и закрепите его на затылке. Потяните через голову нижний ремешок и также закрепите его на затылке (рис. 3).
- Обеими руками расправьте респиратор в области носа, подогнав под индивидуальную форму носа, проведите пальцы по нему вверх, тщательно разглаживе обеими ладонями и сделайте глубокий вдох. Внутри респи-ратора должно ощущаться разрежение. При необходимости следует снова надеть респиратор, подогнать его и повторить проверку. В случае невозможности обеспечения плотного прилегания (например, человек, использующий респиратор, носит бороду, бакенбарды, или в зоне обтюрации респиратора лицо имеет глубокие шрамы и царапины), заходить в зону с опасной атмосферой запрещается (рис. 4)!

## 4. Хранение

Респираторы в упаковке могут храниться вплоть до даты, указанной на упаковке, при условии соблюдения допустимых значений влажности и температуры хранения.

- дата истечения срока хранения указана на упаковке
- максимальная (относительная) влажность хранения 90%
- температура хранения между - 20°C и + 40°C

См. информацию, предоставляемую изготовителем

Условия хранения: температурный диапазон

Условия хранения: максимальная влажность

Окончание срока хранения / год и квартал

YYYY/QQ

(PL)

Gwarancje, w tym gwarancje MSA na ten produkt, tracą ważność, jeśli nie jest on użytkowany, obsługiwany lub konserwowany zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.

Odpowiedzialność za wybór i użytkowanie produktu spoczywa wyłącznie na użytkowniku. MSA nie ponosi odpowiedzialności w sytuacjach nieprawidłowego użytkowania produktu lub jego nieprawidłowego zastosowania.

**Produkt opisany w instrukcji obsługi spełnia wymogi dyrektywy 89/686 WE. Test prototypu został przeprowadzony przez: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D 53757 St. Augustin, Ref-No. 0121.**

Monitoring jest wykonywany zgodnie z art. 11 Dyrektywy 89/686/WE dotyczącej środków ochrony osobistej przez jednostkę certyfikującą CIOP, 00-706 Warszawa, ul. Czerniakowska 16, numer identyfikacyjny: 1437

## 1. Warunki wstępne do użytkowania

Półmaski filtrujące cząsteczki mogą być wykorzystywane jedynie przez użytkowników, którzy są zaznajomieni z ich używaniem i gdy nie wystąpią, iż wszystkie poniższe wymagania są spełnione *):

- Rodzaj i stężenie substancji zagrażającej w atmosferze otoczenia muszą być znane do tego stopnia, iż dopuszczalne jest użytkowanie półmaski filtrującej aerozole zgodnie z Charakterystyką Numer 2.
- Półmaski nie chronią przed gazami i oparami.
- Nie mogą one być używane w niewentylowanych zamkniętych pomieszczeniach (kontenery, doły, kanały itd.).
- Zawartość tlenu w otoczeniu musi wynosić co najmniej 17%.
- Urządzeń nie należy używać w atmosferze zagrożonej wybuchem.

**Uwaga!**
Gdy opór w oddychaniu osiągnie poziom powodujący dyskomfort użytkownika należy wymienić maskę na nową. Maksymalny czas użytkowania w trakcie jednej zmiany wynosi 8 godzin.

## 2. Kwalaszts ès használat

Az alábbi táblázat bemutatja az Affinity FF részecskeszűrő félálarcok teljes kínálatát, amelyek az MSZ 149:2001+A1:2009 szabványnak. Minden részecskeszűrő félálarcon fel kell tüntetni az EN szabványszámot, a védelmi osztályt és a cikkszámot.

Ha kétség merül fel a termék kiválasztásával vagy használatával kapcsolatban, más, MSA légzésvédő eszközt használatát ajánljuk, például szűrőbetétes félálarcokat, szűrőbetétes teljesarcú maszkot vagy kényszerszűrős szűrőkészüléket (lásd az MSA toxikus anyagokra vonatkozó adatok 05-103.2-es gyűjtőfüzetét).

A következő félálarcokat az EN 149:2001+A1:2009 szabványnak megfelelően tesztelte az Affinity. Ezek az szálló szennyeződésekkel szemben (dolomit teszt aerosszállóval történő a vizsgálat) és cseppfolyós szennyeződésekkel szemben (olajköd tesztek). A kiegészítő NR" (ez angol, not reusable - ha nem lehetséges az egyszer használat) jelzés azt jelenti, hogy kiegészítő vizsgálatok végrehajtásával bizonyított, hogy a szennyeződés a szűrőben nem okozhatott olyan mértékű szennyeződés, hogy a szűrő az egy munkaszakon belüli szennyeződés miatt ne lehet tovább használni.

| Model | Trieda | Číslo produktu | Doporučená hranická hodnota |
|---|---|---|---|
| Affinity 2110 | FFP1 NR D | 10128874 | 4 krát |
| Affinity 2111 s ventilom | FFP1 NR D | 10128875 | 4 krát |
| Affinity 2120 | FFP2 NR D | 10128876 | 10 krát |
| Affinity 2121 s ventilom | FFP2 NR D | 10128877 | 10 krát |
| Affinity 2131 s ventilom | FFP3 NR D | 10128878 | 20 krát |



**Upozornění!**
Nepoužívejte ochranné roušky třídy FFP1 NR D na ochranu proti karcinogenním a radioaktivním látkám nebo vzduchem přenosným biologickým látkám v rizikové skupině 2 a 3 proti enzymům.
Nepoužívejte ochranné roušky třídy FFP2 NR D na ochranu proti radioaktivním látkám nebo vzduchem přenosným biologickým látkám v rizikové skupině 3 a proti enzymům.

## 3. Použití

Před použitím skontrolujte, či rúško nie je poškodené, alebo nie je znečistená časť určená na dýchanie. Poškodené alebo znečistené rúško nepoužívajte.

- Chyťte rúško do jednej ruky tak, aby upevňujúce pružky visely smerom nadol a roztvorte ho (obr.č.1).
- Priložte si rúško pod bradu a potom upevnite na nos (obr.č.2).
- Horný prúžok prevlečte cez hlavu a upevnite ho na zadnej strane hlavy. Spodný prúžok prevlečte cez hlavu a upevnite ho na zátylku (obr.č.3).
- Prispôsobte rúško obidvoma rukami vášmu tvaru nosa. Skontrolujte pozorne, či rúško priliehа tesne na vašu tvár pomocou dlaní oboch rúk a hlboko sa nadýchnite. Vo vnútri rúška musíte cítiť podtlak. Ak sa tak nestane, alebo ak cítite unikanie vzduchu na miestach, kde má rúško tesniť, napravte si rúško a zopakujte postup odznova. V prípade, že rúško napriek opakovanému postupu dostatočne nepriliehа (napr. u nositeľov s bradou, fúzami alebo hlbokými jazvami v oblasti tesniacich častí), nevstupujte do oblasti so škodlivým ovzduším (obr.č.4)!

## 4. Skladovanie

Nepoškodené ochranné rúška balené v tovární sa môžu skladovať bez údržby až do dátumu expirácie uvedenom na obale, pri dodržaní maximálnej povolenej vlhkosti a teploty pri skladovaní.

- maximálna (relatívna) povolená vlhkosť pri skladovaní je 90%
- teplota pre skladovanie je medzi -20°C a +40°C

Viz informace dodané výrobcem

Rozsah teplot pro skladování -20°C a +40°C

Maximální vlhkost skladovacích podmínek

Doporučená teplota při skladování -20 °C a +40 °C

YYYY/QQ

(SK)

Tento návod slúži ako návod na správne použitie výrobku a zamedzuje tým možným rizikám, spôsobeným chybným použitím. Je nutné si ho pozorne prečítať a riadiť sa pokynmi na použitie.

MSA neposkytuje záruku na výrobok, ak sa nepoužíva v súlade s pokynmi v návode. Za výber a použitie ochranného rúška je zodpovedný užívateľ. MSA nenesie v tomto ohľade žiadnu zodpovednosť. Preto sa záruka, ktorú MSA poskytuje, vzťahuje len na vyhovujúcu kvalitu výrobku.

**Výrobok opisaný v tomto návode na použitie vyhovuje Smernici 89/686 ES. Test prototypu bol vykonaný: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D 53757 St. Augustin, Ref-No. 0121.**

Monitoring sa vykonáva podľa Smernice PSA 89/686/EC Art.11 este effectuata de organizáciou CIOP, 00-706 Varsovia, Str. Czerniakowska 16, numer de identificare: 1437.

## 1. Bezpečnostné pokyny

Ak sú splnené nasledovné podmienky, môžu sa používať filtračné polomasky na ochranu pred aerosolmi (ďalej len „respirátory") ľudmi, ktorí boli oboznámení s ich používaním a ktorí sú zaškolení v ich používaní:

- Druh a koncentrácia nebezpečných látok v ovzduší musia byť známe do tej miery, aby bolo možné vybrať vhodný respirátor podľa charakteristiky v bode 2 vrátane ich použitia.
- Ochranné rúška Affinity FR nezabraňujú vdychovaniu plynov a výparov.
- Ochranné rúška sa nesmú používať v nevetraných stiesnených priestoroch (kanály, nádrže, bane, šachty...).
- Množstvo kyslíka v okolitom ovzduší musí byť najmenej 17%
- Zariadenia by sa nemali používať v potenciálne výbušnom prostredí.

**Upozornenie!**
Ak je odpor dýchania zvýši, je nutné ochrannou rúškou vymeniť. Je možné ji nosit nejvýše 8 hodin nepřetržitě alebo počas dĺžky jednej pracovnej smeny.

## 2. Výber a použitie

Nasledujúci tabuľka je prehľadom všetkých dostupných ochranných rúšok v súlade s normou EN 149:2001+A1:2009. Každé ochranná rúška je označená EN normou, triedou a číslom výrobku. V prípade pochybností o výbere a použití, se doporučuje použiť alternatívnych produktov od MSA jako jsou polomasky, celoobrazové masky a kompletné masky s ventilovým pohonom (viď MSA sezónen bezokých lúčov 103.2).

Nasledujúci polomasky jsou navrženy v soulad normou EN 149:2001+A1:2009. Jsou chránit pro ochranu proti aerosolům v pevném i kapalném skupenství a jsou odolné proti zanesení (test zanesení s testovací aerosoltem Dolomite). Doplňkové označení symbolem "NR" (not reusable = nelze znovu použít) znamená, že byly provedeny další zkoušky s cílem potvrdit, že filtrační polomaska nezanesl byl používána déle než jednu smenu (8 hodin).

| Model | Trieda | Číslo produktu | Doporučená hranická hodnota |
|---|---|---|---|
| Affinity 2110 | FFP1 NR D | 10128874 | 4 krát |
| Affinity 2111 s ventilom | FFP1 NR D | 10128875 | 4 krát |
| Affinity 2120 | FFP2 NR D | 10128876 | 10 krát |
| Affinity 2121 s ventilom | FFP2 NR D | 10128877 | 10 krát |
| Affinity 2131 s ventilom | FFP3 NR D | 10128878 | 20 krát |



**Upozornenie!**
Neposlužujte ochranné rúšky triedy FFP1 NR D na ochranu proti karcinogénnym a radioaktívnym látkam alebo vzduchom prenosným biologickým látkam v rizikovej skupine 2 a 3 proti enzýmom.
Neposlužujte ochranné rúšky triedy FFP2 NR D na ochranu proti radioaktívnym látkam alebo vzduchom prenosným biologickým látkam v rizikovej skupine 3 a proti enzýmom.

## 3. Použitie

Pred použitím skontrolujte, či rúško nie je poškodené, alebo nie je znečistená časť určená na dýchanie. Poškodené alebo znečistené rúško nepoužívajte.

- Uchopte rúško do jednej ruky tak, aby upevňujúce pružky visely smerom dolu (obr. č.1).
- Priložte si rúško pod bradu a potom upevnite na nos (obr.č.2).
- Horný prúžok prevlečte cez hlavu a upevnite ho na zadnej strane hlavy. Spodný prúžok prevlečte cez hlavu a upevnite ho na zátylku (obr.č.3).
- Prispôsobte rúško obidvoma rukami vášmu tvaru nosa. Skontrolujte pozorne, či rúško priliehа tesne na vašu tvár pomocou dlaní oboch rúk a hlboko sa nadýchnite. Vo vnútri rúška musíte cítiť podtlak. Ak sa tak nestane, alebo ak cítite unikanie vzduchu na miestach, kde má rúško tesniť, napravte si rúško a zopakujte postup odznova. V prípade, že rúško napriek opakovanému postupu dostatočne nepriliehа (napríklad u nositeľov brady, kníru alebo hlubokými jazvami v oblasti tesniacich častí) nevstupujte do oblasti so škodlivým ovzduším (obr.č.4)!

## 4. Skladovanie

Ochranné rúška v nepoškodenom balení je možné skladovať bez údržby až do dátumu expirácie uvedenom na obale, pri dodržaní maximálnej povolenej vlhkosti a teploty pri skladovaní.

- expiračná doba je uvedená na obale
- maximálna (relatívna) povolená vlhkosť pri skladovaní je 90%
- Odporučená teplota pri skladovaní -20 °C a +40 °C

A se vedea informaţiile furnizate de producător

Teplotní rozsah skladovacích podmínek

Maximální vlhkost skladovacích podmínek

Konec životnosti / rok a čtvrtletí

YYYY/QQ

(CZ)

Tento návod slouží k správnému použití výrobku a tím k zabránění možných rizik způsobených chybným použitím výrobku. Je nutné si jej pozorně přečíst a řídit se jeho pokyny.

MSA neposkytuje záruku na výrobek, pokud se nepoužívá v souladu s uvedenými pokyny. Za výběr a použití ochranné rouška je odpovědný uživatel. MSA nenese v tomto ohledu žádnou odpovědnost. Proto se záruka, kterou MSA poskytuje, vztahuje pouze na kvalitu výrobku.

**Výrobek popisaný v tomto návodu na použití vyhovuje Směrnici 89/686 ES. Test prototypu provedl: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D 53757 St. Augustin, Ref-No. 0121.**

Monitoring se provádí podle Směrnice PSA 89/686/EC, čl. 11, provádí úředně oznámený orgán CIOP, 00-706 Varšava, ul. Czerniakowska 16, identifikační číslo: 1437.

## 1. Předpoklady pro použití

A részecskeszűrő félálarcot csak azok a felhasználók alkalmazhatják akik ismerek és biztosagi előírásokat, használati tehetőnek és kezelési módját, és rendelkeznek a szükséges ismeretekkel a felhasználóra vonatkozóan a mérgezés elkerülése tekintetében *):

- Ne nutné se informovat o druhu a koncentraci škodlivých částic v okolním ovzduší, aby bylo použití ochranné rouška podle charakteristiky v bodu 2 vhodné a přípustné.
- Ochranná rouška Affinity FR nezabraňuje vdechnutí plynů a výparů.
- Ochranná rouška se nesmí používat v nevětraných stísněných prostorech (kanály, nádrže, bane, šachty...).
- Množství kyslíku v okolním ovzduší musí být nejméně 17% obsahu.
- Tato zařízení se nesmí používat v potenciálně výbušném prostředí.

**Upozornění!**
V případě, že se odpor dýchání zvýší, je nutné ochrannou roušku vyměnit. Je možné ji nosit nepřetržitě maximálně 8 hodin.

## 2. Výběr a použití

Následující tabulka je přehledem všech dostupných ochranných rouškek v souladu s normou EN 149:2001+A1:2009. Každá ochranná rouška je označená EN normou, třídou a číslem výrobku. V případě pochybností o výběru a použití, se doporučuje použití alternativních produktů od MSA jako jsou polomasky, celoobrazové masky nebo dýchací přístroje s elektrickým pohonem s filtrem (viď MSA sezónen bezokých lúčov 103.2).

Následující polomasky jsou navrženy v soulad normou EN 149:2001+A1:2009. Jsou chránit pro ochranu proti aerosolům v pevném i kapalném skupenství a jsou odolné proti zanesení (test zanesení s testovací aerosoltem Dolomite). Doplňkové označení symbolem "NR" (not reusable = nelze znovu použít) znamená, že byly provedeny další zkoušky s cílem potvrdit, že filtrační polomaska nezanesl byl používána déle než jednu smenu (8 hodin).

| Model | Třída | Číslo produktu | Doporučená hranická hodnota |
|---|---|---|---|
| Affinity 2110 | FFP1 NR D | 10128874 | 4 krát |
| Affinity 2111 s ventilem | FFP1 NR D | 10128875 | 4 krát |
| Affinity 2120 | FFP2 NR D | 10128876 | 10 krát |
| Affinity 2121 s ventilem | FFP2 NR D | 10128877 | 10 krát |
| Affinity 2131 s ventilem | FFP3 NR D | 10128878 | 20 krát |



**Upozornění!**
Nepoužívejte ochranné rouška třídy FFP1 NR D na ochranu proti karcinogénnim a radioaktivním látkám nebo vzduchem přenosným biologickým látkám v rizikové skupině 2 a 3 proti enzymům.
Nepoužívejte ochranné rouška třídy FFP2 NR D na ochranu proti radioaktivním látkám nebo vzduchem přenosným biologickým látkám v rizikové skupině 3 a proti enzymům.

## 3. Použití

Před použitím zkontrolujte, zda rouška není poškozená nebo znečištěná. Poškozenou nebo znečištěnou rouškou nepoužívejte.

- Chyťte rouška do jedné ruky tak, aby upevňující pružky visely směrem dolů (obr. č.1).
- Přiložte si rouška pod bradu a potom upevněte na nos (obr.č.2).
- Horní proužek převlečte přes hlavu a upevněte jej na zadní straně hlavy. Spodní proužek převlečte přes hlavu a upevněte jej na zátylku (obr.č. 3).
- Přizpůsobte rouška oběma rukama podle tvaru nosu. Zkontrolujte pozorně pomocí obou dlaní, zda rouška těsně přiléhá na tvář a zhluboka se nadechněte. Uvnitř roušky musíte cítit podtlak. Jestli se tak nestane, anebo jestli cítíte unikání vzduchu na místech, kde má rouška těsnit, upravte si rouškU a postup od začátku zopakujte (podle bodu 4.5). V případě, že rouška i přes zopakování postupu dostatečně nepřiléhá (například u nositelů brady, kníru nebo hlubokými jizvami v oblasti těsnících částí) nevstupujte do oblasti se škodlivým ovzduším (obr.č.4)!

## 4. Skladování

Ochranné rouška v nepoškozeném balení je možné skladovat bez údržby až do doby expirace uvedené na obalu, při dodržení maximální povolené vlhkosti a teploty při skladování.

- Expirační doba je uvedena na obalu
- umidistea maxima (aproximativa) de 90%
- temperatura de depozitare: intre -20°C si +40°C

Viz informace poskytované výrobcem

Teplotní rozsah skladovacích podmínek

Maximální vlhkost skladovacích podmínek

Doba použití do data exspirace

YYYY/QQ

(RO)

Reclamațiile asupra produsului, garanțiile sau asigurarile facute de MSA in ceea ce priveste produsul sunt nule dacă nu produsul folosiș, servisit sau mentinute in concordanta cu instructiunile din acest manual.

Selectarea si utilizarea produsului sunt in responsabilitatea exclusiva a utilizatorului. MSA nu este responsabila pentru cazurile in care produsul a fost utilizat necorespunzator sau a fost folosit pentru o alta destinatie decat cea specifiata in acest manual.

**Produsul descris in acest manual de utilizare este in conformitate cu Directiva 89/686/CE. Testarea prototipului a fost realizată de: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D 53757 St. Augustin, Ref-No. 0121.**

Monitorizarea este realizata de catre CIOP, 00-706 Varsovia, Str. Czerniakowska 16, numar de identificare: 1437.

## 1. Conditii esentiale pentru utilizare

Semi-mastile pentru filtrarea particulelor pot fi folosite doar de operatori care sunt familiarizati cu folosirea lor si care au fost instruiti si acolo unde sunt intalnite fara nici o urma de indoiala, urmatoarele conditii esentiale *):

- Trebuiesc cunoscute tipul si concentrarea riscului din atmosfera ambientala, pentru a fi ce de masca se va folosi, in concordanta cu Caracteristicile permise de la Punctul 2.
- Semi-mastile nu protejeaza impotriva gazelor si vaporilor de gaze.
- Nu trebuie folosite in spatii inchise neventilate (containere, mine, canale etc.).
- Oxigenul din aer trebuie sa fie de cel putin 17%
- Dispozitivele nu trebuie utilizate In medii potential explozive.

**Atentie!**
Atunci cand rezistenta in respiratie atinge nivele inconfortabile masca trebuie inlocuita. Durata maxima de folosire este de 8 ore sau in cadrul unui schimb de lucru.

## 2. Selectare si Folosire

Tabelele urmatoare arata toate variantele disponibile de semi-masti in conformitate cu EN149:2001+A1:2009. Fiecare masca de pret este marcata cu norma EN corespunzatoare, clasa si cloud de produs. In caz de indoiala in ceea ce priveste alegerea produsului folosirea, recomandam utilizarea produselor MSA alternative, ca semi-masti, masti Ca Dispozitive de Purificare a Aerului cu filtre pentru particule (vezi indexul de substante toxice MSA 05-103.2).

Urmatoarele semi-masti sunt proiectate In conformitate cu EN 149:2001+A1:2009. Ele sunt testate la aerosoli solizi si lichizi (test de aerosoli si sti odoinie voci upchatu (skolnik upchatu so dolomitu). Marcarea suplimentara cu "NR" (not reusable = nelze znovu použít) znamená, že byly provedeny další zkoušky s cílem potvrdit, že filtracní polomaska nezanesl byl používána déle než jednu smenu (8 hodin).

| Model | Clasa | Cod produs | Valoare de limita permisa |
|---|---|---|---|
| Affinity 2110 | FFP1 NR D | 10128874 | de 4 ori |
| Affinity 2111 cu ventil | FFP1 NR D | 10128875 | de 4 ori |
| Affinity 2120 | FFP2 NR D | 10128876 | de 10 ori |
| Affinity 2121 cu ventil | FFP2 NR D | 10128877 | de 10 ori |
| Affinity 2131 cu ventil | FFP3 NR D | 10128878 | de 20 ori |



Atentie!
Nu se folosi masti din clasele FFP1 NR D pentru protectia impotriva substantelor cancerogene si radioactive sau substantelor biologice aeropurtate ce apartin grupelor de risc 2 si 3 si enzimelor.
A nu se folosi mastile din clasele FFP2 NR D pentru protectia impotriva radioactivi sau substantelor biologice aeropurtate din grupa de risc 3 si enzimelor.

## 3. Folosire

Inainte de folosire, verificati sa nu aiba defectiuni vizibile sau sa nu fie patata pe partea de inhalare. Mastile cu defectiuni sau patate, nu trebuiesc folosite.

- Tine masca in mana , strangand punctele de legatura in partea de jos si desfacand masca (Fig. 1).
- Pune masca sub barbie si apoi fixeaz-o in jurul nasului (Fig. 2).
- Trage panglica pentru cap peste cap si fixeaz-o p